



(nr.4/01)

the quarterly publication of the  
**Swiss Society Bangkok**

**swissec**<sup>+</sup>  
**h+**

MESSAGE from the President 2

Auslandschweizer-Kongress 3

Racletteabend 4

Rita Hadorn-Vernisage 5

Red Cross Bazaar 6

10 Jahre 'Out of Town' /  
RIS Swiss Section Birthday 7

EXPO 2002 9-11

Klongfahrt 11

Info-Page 12-13

New Members 16

# winter season issue



# message

from the  
president



I presume that you will get the third ECHO of 2001 just before the end of the year festivities; so I wish to all of you a couple of merry, peaceful days and a peaceful, successful 2002.

Soon you will receive the invitation for our AGM. Some members of the committee will step down; members out of our Society will have to take their place. If you know somebody who would be interested to join the committee, being able to assist almost all committee meetings, taking place usually at the 1<sup>st</sup> Wednesday every month and most of the events, please let us know.

During this year we have supported 3 cultural events:

- as helpers to organize,
- finding financial funds from SSB members,
- getting support from the Embassy (HE Mr. B. Freymond twice agreed to assist at the inauguration, and the employees of the embassy have been helping at various occasions)
- and spending a few Baht out of the SSB funds.

I believe that the hold up of cultural events is a most important task and a "Raison d'être" of the SSB. That is why we would like to add to our next budget a certain amount to support cultural events.

Since years the SSB didn't organize as many events as in 2001, and almost all of them met a remarkable attendance – an exception was the SSB STAMM. On your request we have moved the

*STAMM to the 3<sup>rd</sup> Thursday of each month.*

Once more I would like to invite you to joint it. Our STAMM is an excellent opportunity, especially for new members, to come to meet other Swiss people that have lived here for quite a long time, being able to give some advices or just to chat, make friends or to play a game of Jass.

With best wishes,

MARKUS RUPRECHT

**TRINA**  
INTERNATIONAL

TRINA Management (Thailand) Co., Ltd.

Thomas Gerber  
Managing Director

La Cascade BA #1/7 Soi Charoenmitr (Ekamai 10)  
Sukhumvit 63 Rd., Bangkok 10110, Thailand  
Tel: 714-4177-8 Fax: 714-4179  
E-mail: trina@loxinfo.co.th

We offer the following services:

- Human Resource Management
- Recruiting Services (Thai & Foreigners)
- Management on Time
- Marketing & Sales Support
- Project and Joint Ventures (Manufacturing Industry)
- Translations (Thai-English-Japanese-German-French)

## AUSLANDSCHWEIZER-KONGRESS 2001

(by Regina Maeder)

This year's congress' main theme was Switzerland and the United Nations. As you might know, Switzerland and the Vatican are the only two countries which are not member of the United Nations. Switzerland wants to join the UNO as a full member and the vote about this topic should take place early next year. The parliament is discussing the topic next month.

The Swiss living abroad all live in countries which belong to the United Nations already. We heard some very interesting facts about the UNO, did you know that

- Geneva is already the second important city of UNO organisations after the headquarter city New York, more than 30.000 people, diplomats, officials and their families live there and represent a considerable economic factor
- As a full member of the United Nations Switzerland would pay only about 10% more than it contributes already to the various UN organisations but would have a vote in the general assembly which would be listened to
- That the UN has less functionaries than the canton of Zurich and produces less paperwork than the city authorities of Zurich ?

The Swiss living abroad and exercising their voting rights have a considerable influence over the outcome of votes in their home country. Three cantons are already counting the votes coming from abroad separately (GE, VD and LU) and during the last vote about the Swiss Army the votes from abroad decided that Lucerne said YES. So do not tell, if you are not sending back your votes it doesn't matter at all ! If you do not vote already in your home canton you can register with the embassy or cut out the respective form in the "Schweizer Revue".

The Council of the Swiss living abroad also came together during the Congress. 74 out of 100 members were present. In many countries new members were elected and all the seats the Swiss living in Asean countries have are now occupied. We have 3 seats and 2 substitutes and only 1 substitute is still vacant (Indonesia and Malaysia are not yet represented, Philippines, Singapore, Thailand and Vietnam are represented). Monaco and Vietnam are represented for the first time and one third of the members of this council are ladies, more than in any other parliament in Switzerland. 60% of the Swiss living abroad are women. 750 Swiss Clubs and organisations exist all over the world and represent 10 % of the Swiss citizens.

In his annual report the President could tell the good news that the resolution about increasing the funds for the Swiss schools was approved by the Federal Council and that chances are good that it passes parliament this year. Members of the parliament were present and hopefully will convince their colleagues to vote in favour.

The Bilateral agreements with the European Union are ratified by 8 out of 15 states. It is still planned that they become valid early 2002. They will bring some considerable changes for the Swiss living in Europe. Health insurance and pension funds (AHV) are the topics concerned and it was observed during the conference that a lot of confusion still exists in that point.

The Euro which will be introduced early 2002 to replace 12 European currencies should not cause any problems for the Swiss. Great Britain, Denmark and Sweden keep their own currencies. If you have some money left from your last holiday in Europe change it before the end of the year. In Switzerland the Euro will be accepted specially in tourist regions (my hotel bill already was quoted in Euro and Swiss Francs) but the prices in Euros can be slightly higher to cover exchange risks. More than 60% of all Swiss exports go to European countries, that means we all have to get used to the new currency.

Again the Expo 2002 was a topic. The next "Auslandschweizer Kongress" takes place in Biel at the Expo from August 9 to 11, 2002. Railway companies in Switzerland and neighbour countries will sell special tickets for the Expo. I asked if Swissair could do the same for those who live further away, but I could not yet get a definitive YES. The 10<sup>th</sup> of August 2002 will be the day of the Swiss living abroad and some special activities will take place in Biel like a round table discussion with well known personalities, art performances, a concert and definitely much more.

The last topic discussed was again in which language the council should speak. French and high German are spoken (and translated) presently. Swiss from the US requested that English should be official language as well to make it possible for the younger generation to participate. As English is not an official Swiss language this cannot be considered. Many representatives were arguing that if one does not speak at least one official language of his home country (German, French, Italian or Romansch) he or she cannot be considered a "real Swiss". Even if in some cantons the discussion is now on if the first foreign language studied in schools should be English it will not become an official Swiss language. The "Schweizer Revue" will be the only publication from Switzerland available in English, Spanish and all the official Swiss languages.

1	0		
N	O	V	
2	0	0	1



## RACLETTE-ABEND,



*(von Rudolf Wyss)*

Traditionellerweise findet der Raclette Abend jeweils auf der Residenz des Schweizer Botschafters statt. Dieses Jahr bot dieser wie üblich ausserordentlich erfolgreiche Anlass ausserdem die Gelegenheit, Botschafter Erismann und seine Gattin in Bangkok willkommen zu heissen.

Dabei möchte ich im Namen des Vorstands Herrn und Frau Erismann für die Gastfreundschaft herzlich danken, es war ein eindrucksvoller Abend, der bei allen Anwesenden während langer Zeit in bester Erinnerung bleiben wird!

Dazu beigetragen hat nebst dem ausgezeichneten Käse aus der Schweiz, dem Fendant aus dem Wallis, auch das Duo Peter und Nicki, das aus Pattaya angereist ist. Die „lüpfigen“ Stücke der vielseitig begabten Musiker hat zum Tanz eingeladen und den Stimmungspegel hochschnellen lassen!

Ein herzlicher Dank sei auch an das Team des Amari Watgate Hotels gerichtet, das einmal mehr perfekt organisiert, viel dazu beigetragen hatte, dass alle Raclette-Liebhaber einen sorgenfreien Abend verbringen durften.



### THE IDEAL SUNDAY

Exceptional alternatives for a Sunday treat.

Enjoy a splendid international Sunday Brunch Buffet with live jazz music at the Dining Room.

Or, a delightful Italian Sunday Brunch Buffet accompanied by live Guitar music at Spasso.

For reservations, please call 02 254 1234

Grand Hyatt Erawan Bangkok 494 Rajdamri Bangkok 10330





## Rita Hadorn Exhibition

During September 25th to 30., the Swiss artist, Rita Hadorn, exhibited jointly with Sop Moei Arts her pottery and paintings at the Promenade of Hotel Hilton. Many of her pottery pieces were decorated with Tattoos, traditionally worn by the Karen hilltribe people in the north of Thailand. The accessories used such as bamboo sticks and roots origin from the jungles of Thailand as well. A few of the handles which decorated her pottery pieces were weaved by a Karen man. In contrast to her pottery, the collages on display reflected through and through contemporary art. As well for the paintings, Rita incorporated many items she collected in Thailand over a period of time. Rita was pleased to welcome many visitors during the vernissage including, HE Mr. Erismann and Mrs. Erismann, Swiss Ambassador to Thailand.

Rita surprises the visitors with a different style of design and execution with every exhibition. This one was not different and definitely worthwhile to visit.





## SWISS EMBASSY BAZAAR 2001

Die traditionelle Wohltätigkeitsveranstaltung der Schweizer Botschaft in Bangkok, der „Swiss Embassy Bazaar 2001“ fand am 24. November wiederum auf dem Gelände der Botschaft statt. Der diesjährige Anlass hat sämtliche Rekorde geschlagen: Anzahl teilnehmende Firmen, Besucherzahlen, Produktangebot, Vielseitigkeit, usw. Nebst Qualitätsprodukten, die aus der Schweiz importiert worden sind, standen hochstehende Produkte von Schweizerfirmen zur Auswahl, die in Thailand hergestellt werden: Hervorheben möchte ich das Angebot von über vierzig Schweizer Uhrenmarken, die grösstenteils zu Discountpreisen angeboten worden sind und wie jedes Jahr massgeblich zum Erfolg dieses Anlasses beigetragen haben.

Die Cafeteria mit seinen Gebäcken, die von zahlreichen Hotels in Bangkok gesponsert worden sind, im Garten der Residenz, und das Restaurant, das von über zehn Schweizer Küchenchefs der renommiertesten Hotels und Restaurants in Bangkok geführt worden ist, hat mit seinen Gourmetmenüs die über 4500 Besucher begeistert.

Musik der schweizerisch/kanadischen Gruppe „FLOW“, eine Tombola mit ausserordentlich attraktiven Preisen, ein Kinderhort und weitere Höhepunkte hat diese Wohltätigkeitsveranstaltung zu einem der grossartigen und erfolgreichsten Ereignisse des Jahres gemacht.

Mit dem Ergebnis dieses Anlasses werden im kommenden Jahr wiederum zahlreiche Wohltätigkeitsprojekte in Thailand, Kambodscha, Laos und Myanmar finanziell unterstützt werden.

*(von Rudolf Wyss)*

## At the Swiss School

10 Jahre – OUT OF TOWN

Unter diesem Motto feierte die Schweizer Schule Bangkok (DsSB) am 29. September 2001 ihren 10. Geburtstag des Umzugs der Schule nach Minburi.

Zu diesem Anlass überreichte Herr Dr. Fässler, Erziehungsdirektor des Kantons Luzern, der Schulleitung einen Scheck über 50'000 Schweizer Franken zur Neugestaltung der Aussensportanlage der Schule.

Gefeiert wurde in den festlich geschmückten Sälen des Grand Hyatt Erawan Hotels.

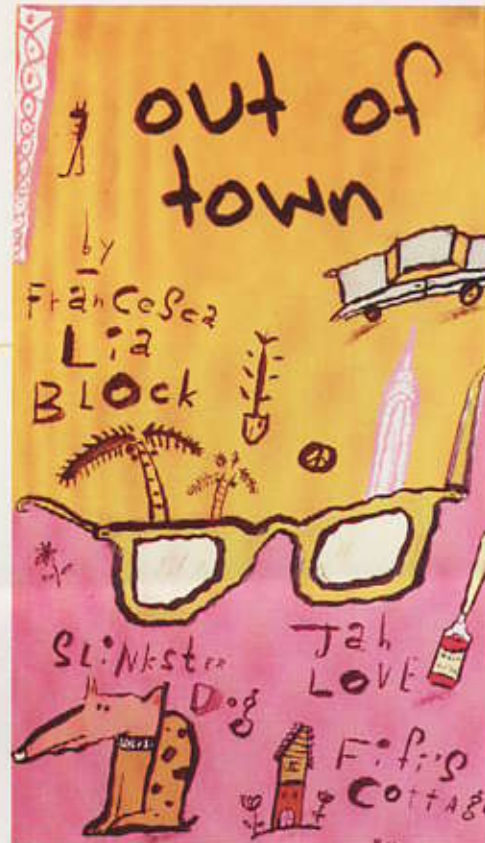
Erwachsene und Kinder kamen gleichermassen auf ihre Kosten.

Für die „Kleinen“ sorgte eine Piratenparty für Spiel und Spass, während die „Grossen“ mit einem Quiz und Musik unterhalten wurden.

Highlight des Abends waren die singenden Lehrer und tanzenden Lehrerinnen.

Ab jetzt fester Bestandteil jeder Schulfeier?!

*von Kirsten Hohnke*



## Schulgeburtstag in der Schule

Als man am 1. Oktober das Schulgebäude der DsSB betrat, konnte man Lehrer und Schüler kaum voneinander unterscheiden, denn alle trugen Schuluniformen!!!

Nachdem Herr Dr. Fässler, Erziehungsdirektor des Kantons Luzern, und Herr Thomas Huber, Direktor der Schule, einige Begrüssungsworte an Schüler, Lehrer und Gäste gerichtet haben, wurde von Dr. Fässler das goldene Band zur Eröffnung der Sportanlage durchgeschnitten.

Die erste Hälfte des Vormittag stand unter dem Motto "Sport, Spiel und Musik". Bei Gruppenwettkämpfen kamen alle ins Schwitzen.

In der 2. Hälfte, nachdem alle Klassen sowie die Botschafter der Schweiz und Deutschland ihre Glückwünsche angebracht hatten, wartete mit speziellen Geburtstags-T-Shirts eine Ueberraschung auf jeden Schüler.

Bis zum Mittagessen blieb noch genügend Zeit für Basteln, Theater, Quizshows, Physikexperimente und Ausstellungen.

*von Andreas Ziblmann*



The Committee of the

***Swiss Society Bangkok***

wishes our members

a Merry Christmas

and a Happy New Year



Schweizerische  
Landesausstellung  
Expo.02

Der 3-Tages-Pass ist das einmalige  
Geschenk um die Schweiz neu zu entdecken.  
Sind Sie bereit?

Drei-Seen-Land

15. Mai bis  
20. Oktober 2002

Murten-Morat

Biel-Bienne

Yverdon-les-Bains

Neuchâtel

Jura

Information und Ticketverkauf :

Tel. ++41 900 02 02 02

[www.expo.02.ch](http://www.expo.02.ch)

E PO.02

**Beteiligungsmöglichkeit 1 :****Auslandschweizer-Kinder und -Jugendliche  
an der Expo.02****Zweck**

- Das Projekt "Auslandschweizer-Kinder/-Jugendliche an der Expo.02" möchte Auslandschweizer-Kindern und -Jugendlichen aus allen Kontinenten den Besuch der Expo.02 ermöglichen – unabhängig von Wohnort und sozialen Verhältnissen.

**Beteiligung**

- CHF 10'000.00 pro Kind oder Jugendlichen

**Leistungen der Expo.02**

- Aufenthalt in der Schweiz (ca. 10 Tage)
- Uebernahme eines Teils der Reisekosten
- Betreuung während des Aufenthaltes in der Schweiz
- Expo.02-3-Tagespass

**Beteiligungsmöglichkeit 2 :****Supporter der Expo.02****Zweck**

- Der Geldgeber beteiligt sich an einem der Musik-Clubs in Form eines Künstlerengagements

**Beteiligung**

- CHF 50'000.00

**Leistungen der Expo.02**

- Eintrittstickets
- Eventgutscheine
- Präsenz beim Club
- Verwendungsrecht für das Supporter-Logo
- Kaufoption für VIP-Packages
- Club-Lounge

**Beteiligungsmöglichkeit 4 :****Fonds der Expo.02****Zweck**

- Die Fonds der Expo.02 dienen der mäzenatischen Beteiligung an der Landes-ausstellung
- Die Fonds der Expo.02 stehen für diejenigen offen, die sich für die Expo.02 interessieren und für die eine andere Finanzierung aus verschiedenen Gründen nicht in Frage kommt

**Beteiligung**

- Ab CHF 1'000.00
- Leistungen der Expo.02
- Der Einleger erhält ein Zertifikat sowie ein symbolisches Präsent

**Ablauf und Konzept**

- Die Auslandschweizer-Organisation ASO organisiert den Besuch der Kinder und Jugendlichen an der Expo.02
- Die ASO verwaltet die Gönnerbeiträge und finanziert damit die beschriebenen Leistungen
- Die Expo.02 weist den Restbetrag geeigneten Projekten der Expo.02 zu

**Ablauf und Konzept**

- Der Gönner zahlt der Expo.02 den Betrag von CHF 50'000.00 für eine Künstlergruppe
- Der Gönner wählt anhand einer von der Expo.02 definierten Liste die Künstlergruppe für den Club aus
- Die Expo.02 engagiert die ausgewählten Künstler
- Die Expo.02 erbringt die beschriebenen Leistungen zu Gunsten der Gönner

- Der Einleger bindet seinen Beitrag an keine Gegenleistung und an kein bestimmtes Objekt
- Die Gelder aus den Fonds unterstützen direkt die Realisierung von Infrastrukturen, speziellen Events und künstlerischen Interventionen auf den Arteplages der Expo.02

**Mögliche Fonds**

- Humanitätsfonds
- Musikfonds
- Sportfonds
- Kino-, Literatur-, Philosophiefonds
- Technik- und Innovationsfonds
- Kinderfonds
- Theater- und Tanzfonds
- Tierfonds



## Beteiligungsmöglichkeiten für Auslandschweizer an der Expo.02

Possibilités de participation à Expo.02 pour des Suisse de l'étranger

Possibilità di partecipazione a Expo.02 per gli Svizzeri all'estero

Possibilities for expatriate Swiss to participate in Expo.02



Exposition Nationale Suisse  
Schweizerische Landesausstellung  
Esposizione Nazionale Svizzera  
Exposiziun Naziunala Svizra  
Swiss National Exhibition  
**Expo.02**

Place de la Gare 4  
CH-2002 Neuchâtel  
Téléphone: ++41(0)900 02 02 02 (CHF 0.50/min.)  
Téléfax: ++41(0)900 02 02 02 (CHF 0.50/min.)  
e-mail: info@expo.02.ch  
net: www.expo.02.ch

15.5. – 29.10.2002

**E PO.02**



### Klong-Discovery und Metzgete

Am Samstag 8. September erwartete rund 40 Mitglieder der SSB ein Abenteuer besonderer Art. Auf 8 Klongbooten befuhrten sie Klongs, die seit langem keine Boote mehr gesehen haben. Vom Mooban Sammakorn aus ging's in teils rasanter Fahrt zum Wat Plaa. Im Wat erfreute sich Jung wie Alt an den riesigen Fischen, die dort gefüttert werden. Auf dem Rückweg führten uns die Bootsfahrer Richtung Minburi, und einige Ortskundige konnten sogar die Schweizer Schule in der Ferne ausmachen. Zurück im Mooban Sammakorn erfreuten sich die Abenteurer am Schlachtfest im Restaurant Swiss Corner. Wieder einmal Blut- und Leberwürste schlemmen, sich an Schinken und Speck erfreuen..... Vielen Dank Dani für deine hausgemachten Köstlichkeiten.

von Res Ziblmann



## Have any interesting information?

Please contact the Editor

### Addresses

#### **SCHWEIZERISCHE BOTSCHAFT IN THAILAND**

35, North Wireless Road, Bangkok 10330  
G.P.O. Box 821, Bangkok 10501  
Telefon: 02 253 01 56-60    Telefax: 02 255 4481  
Besuchszeit: Montag- Freitag 09.00-12.00h  
Heures de reception: lundi -vendredi 09.00-12.00h  
Website: [www.eda.admin.ch/bangkok\\_emb/g/home.html](http://www.eda.admin.ch/bangkok_emb/g/home.html)

#### **Auslandschweizer Organisation (ASO)**

Sekretariat: Alpenstrasse 26 CH- 3000 Bern  
Delegierter Thailand (South East Asia):  
Frau Regina Maeder    Tel: 02 260 3831    Fax: 02 711 0577

#### **Swiss Thai Chamber of Commerce**

President: Mr. Nandor von der Luehe    Fax: 035 721 453  
Secretary: Khun Varaporn (Thai Zurich Insurance)  
Tel: 02 860 8001 ext. 1301    Fax: 02 439 5777

#### **SWISS SOCIETY BANGKOK**

President: Mr. Markus Ruprecht    Fax: 02 711 0577  
Secretary: Mrs. Elisabeth Schaeer    Fax: 02 379 9409  
Swiss Echo: Mr. Daniel Wyss    Fax: 02 860 7365  
Advertisements: Mrs. Regina Maeder    Fax: 02 204 1051

#### **SWISS SCHOOL**

#### **Deutschsprachige Schule Bangkok (DsSB)**

42 Moo 4, Soi Kumrasee  
Ramkamhaeng Road (Sukaphibal 3 Road),  
Minburi, Bangkok 10510  
Tel: 02 518 0340, 02 518 0343    Fax: 02 518 0341  
Website: [www.dssb.org](http://www.dssb.org)    E-mail: [admin@dssb.org](mailto:admin@dssb.org)

#### **Lycée Français de Bangkok**

29 South Sathorn Road, Bangkok 10120  
Tel: 02 287 1599    Fax: 02 287 2639

#### **Evangelische Gemeinde**

Pfarrhaus: 75 Soi 53 Sukhumvit Road  
Tel: 02 258 0680    Fax: 02 261 1746

#### **Katholische Gemeinde**

Pfarrer Clemens Fabry, 126/1 Soi 53 Sukhumvit Road  
Tel: 02 258 0680    Fax: 02 261 1746

#### **Community Services of Bangkok (CSB)**

15/1 Soi 33 Sukhumvit Road  
Tel: 02 258 5652, 02 258 4998    Fax: 02 260 3563  
Programmes / support for individuals and families



## Let us handle all your IT projects:

Web page development and **DESIGN**

Consulting and maintenance services

Computer systems and networks



14 Sukhumvit Soi 7, Bangkok 10110, Email: [skuhn@gateinfo.com](mailto:skuhn@gateinfo.com), Tel: (02) 254 66 94

## Restaurants

**Crepes&Co.**

Mr. Olivier Bruttin

Tel: 02 653 3990

**Domino**

Mr. Peter Müller

Sukhumvit, Soi 11

Tel: 02 253 3295

**Heidelberg**

Mr. Ernst Kehrli

Sukhumvit, Soi 4

Tel: 02 252 3584

**Hosenträger**

Mr. H.P. Schwaninger

Sukhumvit, Soi 24

Tel: 02 258 8636

**Sport**

Sukhumvit, Soi 4

Tel: 02 255 8780

**Swiss Lodge**

Convent Road

Tel: 02 233 5345

**Viktoria**

Mr. Peter Gubler

Sukhumvit, Soi 7

Tel: 02 250 0869

**Chesa**

Mr. Marco Casanova, Mr. Thomas Nowak, Mr. Rene Kuhn

5 Sukhumvit Soi 20

Tel: 02 261 6650

**Swiss Corner**

163 Mooban Sammakorn, Ramkamhaeng Soi 112

Mr. Daniel Bachmann

Tel: 02 373 0301

## Varia

**Boncafé**

Mr. Urs T. Brunner

Tel: 02 693 2570-6

**Gateinfo Computerservice**

Mr. Stefan Kuhn

Tel: 02 254 6694

**Pottery Land-Ceramic World**

Mr. Markus Ruprecht

Tel: 02 711 0575

**Trina Staff Recruiting**

Mr. Thomas Gerber

Tel: 02 714 4177

**Desco Watches**

Mr. Peter Faessler

Tel: 02 718 2841

**Thai Zurich Insurance**

Mr. Daniel Wyss

Tel: 02 860 8033

**George & Peter Bakery**

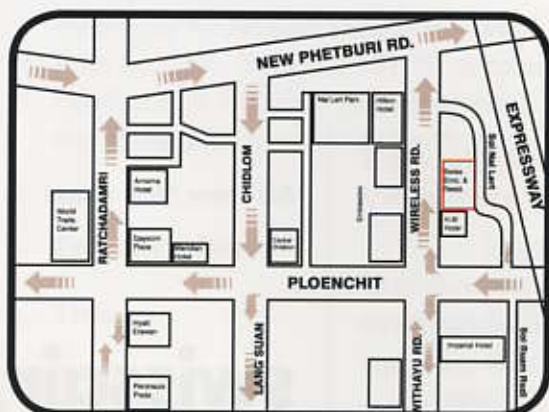
Tel: 02 650 8106

Driving in circle looking  
for the Swiss Embassy?  
Here's a little help..

Swiss Embassy and Residence

35 North Wireless Road

Tel: 02 253 0156 Fax: 02 255 4481



swissecho+

## Quarter 3 2001

**Editor:**

Mr. Markus Ruprecht

Fax: 02 711 0577

**Design&Printing:**

Thai Zurich Insurance

**Advertising:**

Mrs. Regina Maeder

Fax: 02 711 0577

The SwissEcho is a quarterly publication of the Swiss Society Bangkok. Publication/DTP support sponsored by Thai Zurich Insurance and Swissair. All content is copyright 2001 The Swiss Society Bangkok and respective authors, and may not be reproduced without consent. For subscription and membership information, please contact the Swiss Society Secretary listed above.



**The USO Pottery Land**  
produces beautiful pots  
for house and garden

United Siam Overseas LP., Ltd.

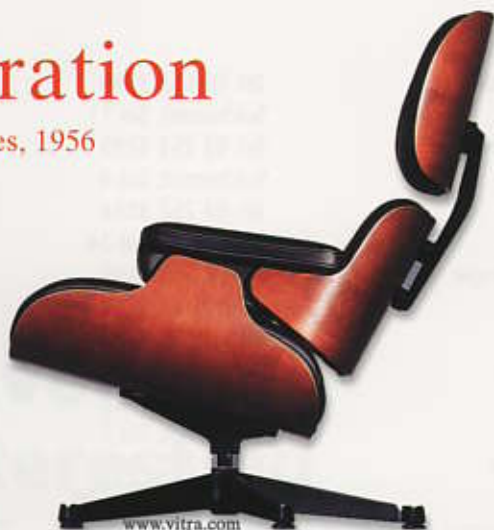
279/18 PB Penthouse

Soi Meesuan, Sukhumvit 71 Rd., Bangkok

Tel: 711-0575 Fax: 711-0577

# Inspiration

Eames, 1956



# Inspired

Swissair, 2000



**Introducing gradually the most sublime experience in the sky**

**All-new First Class**

Inspired by this famous trend-setting 1950s design, we proudly reveal our brilliantly comfortable First Class seat. Or is it a bed? An office? An entertainment centre? Or even a dining table for two? One thing's for sure; it should set a few trends of its own. Swissair. We care.

**swissair** 



**SWISS SOCIETY BANGKOK**

P.O. BOX 296 Bangkok 10110  
Tel : 711-0575 Fax : 711-0577  
Email : pottery@loxinfo.co.th

## Application for Membership

Name .....

(Surname)

(First)

Date of birth ..... Nationality .....

Occupation .....

Spouse's Name .....

(Surname)

(First)

Date of birth ..... Nationality .....

No. of children .....

Private Address .....

Tel. .... Fax ..... E-mail .....

Business address .....

Tel. .... Fax ..... E-mail .....

### Membership Fees

The entrance fees are THB 200.- for a single and THB 400.- for a family membership. The yearly membership fees are THB 800.- for a single and 1,500 for families. Applicants registering after 30th of June pay 50% of this year membership fee, registering after 31st of September, the membership fee is valid until the end of the following year.

Please pay by crossed cheque to " Swiss Society Bangkok" and mail it to " Swiss Society Bangkok P.O. Box 296, Bangkok 10110" or transfer amount to Thai Danu Bank, Thonglor branch, account number 018-3-012599 (saving account), account name: Swiss Society Bangkok and mail the pay-in slip to the above mentioned address.

Entrance fee	Yearly fee	Total
THB.....	+ THB.....	= THB.....

Date..... Signature.....

## memberNEWS

H.E. Ambassador & Mrs. Hans-Peter & Freda Erismann  
Mss. Angela Spazzini  
Mr. Roberto Conrad  
Mr. Marco Ferrari  
Mss. Claudia von D?niken  
Mr. & Mrs. Werner & Manuela Stoller-Gloor  
Mr. Thomas Nowak  
Mr. & Mrs. Ulrich & Supaporn Leuenberger  
Mr. Urs Graber  
Mr. Hansruedi Fritschi  
Mr. & Mrs. Christian & Brida Buchli  
Mr. Nikolaus Geissb?hler  
Mr. & Mrs. Hannes & Sontaya Landolt  
Mr. Peter Schmid  
Mr. & Mrs. Hans-Peter & Saisampan Sutter-Chaisarod

new member of the  
**SWISS EMBASSY**



**ERISMANN**  
Hans-Peter

H.E. Ambassador of  
Switzerland to Thailand,  
Kambodia, Laos and  
Myanmar



**CAVEGN**  
Daniel

Second Secretary

Strength.

let us manage all the  
risks for you.

For more than 125 years in the insurance business,  
we give our customers peace of mind. Let us,  
Thai Zurich Insurance, be your reliable partners in  
protecting you, your family and your business.



Call us at Tel. (02) 860-8001 or email us at [tzi@thaizurich.com](mailto:tzi@thaizurich.com).  
Or contact Thomas Gerber From TRINA for customized insurance  
solution advice. See p.2 for TRINA contact detail.